

Wort des Tages لغت روز liegen

در درس Wort des Tages امروز می خواهیم با هم نگاهی داشته باشیم به فعل liegen به همراه حرف اضافه an که هرگاه با هم در جملات مورد استفاده قرار بگیرند ، آنگاه به معنی : تقصیری داشتن ، تقصیری نداشتن (در صورت منفی بودن جمله) ، مربوط بودن ، مربوط نبودن (در صورت منفی بودن جمله) ، ارتباط داشتن ، ارتباط نداشتن (در صورت منفی بودن جمله) ، بستگی داشتن و بستگی نداشتن (در صورت منفی بودن جمله)

مثلا در فارسی شما می گوید ببخشید که دیر کردم اما تقصیر من نبود ، ترافیک زیاد بود.

این تقصیر من نبودن اگر تصویر سازی شود ، به این معنی است که من کوتاهی و کم کاری نکردم برای دیر رسیدن ، بلکه ترافیک زیاد بود و من گناهی به خاطر دیر کردن ندارم.

An mir liegt es nicht, dass...

هرگاه در جملات ما بیاید ، دقیقا تصویر بالا در ذهن مخاطب نقش می بندد که اگر اتفاقی افتاده است ، آن تقصیر من نبوده است.

برای مثال : من می خواهم به کسی بگویم ، تقصیر توست که من الان مریض هستم ، یعنی کم کاری و کوتاهی از طرف تو بوده که الان من مریض هستم.

An dir liegt es, dass ich nun krank bin

تقصیر توست که من الان مریض هستم

و اگر بخواهیم بر عکس اینرا بگویم ، در حالت منفی

An dir liegt es nicht, das ich nun krank bin

تقصیر تو نیست که من الان مریض هستم

اما بد نیست نگاهی کوتاهی بر دیگر معانی فعل liegen داشته باشیم.

گذشته ساده : lagen

گذشته کامل : haben gelegen

اگر به تنهایی در جملات بیاید به معانی زیر است :

دراز کشیدن ، قرار داشتن ، واقع شدن ، خوشایند بودن ، مطلوب بودن

اگر یک فعل Reflexiv یا انعکاسی بشود یعنی به همراه sich بیاید ، آنگاه معانی زیر را به همراه دارد :

ارزشمند بودن ، مهم بودن ، ارج داشتن

و اگر به همراه حرف اضافه in بیاید ، آنگاه به معانی زیر است :

ویژگی و ذاتی بودن چگونگی اوضاع

اما هدف امروز ما از این درس ، یادگیری liegen به همراه حرف اضافه an است که در ابتدا درس توضیحاتی در این رابطه داده شد. اما چند مثال دیگر :

An mir liegt's nicht, dass wir zu spät angekommen sind
تقصیر من نیست ، که ما خیلی دیر رسیده ایم

An mir liegt's nicht, dass wir diese Panne haben
تقصیر من نیست ، که ما یک خرابی اتومبیل داریم (ماشین خراب شده است)

An mir liegt's nicht, dass so kalt in der Wohnung ist
تقصیر من نیست که در آپارتمان انقدر سرد است

An mir liegt's nicht, dass du deinen Brief zu spät bekommen hast
تقصیر من نیست که تو نامه ات را انقدر دیر دریافت کردی

An mir liegt's nicht, dass wir warten müssen
تقصیر من نیست که ما باید منتظر بمانیم

Im Sommer ist es zu heiß für Sport

Im Winter ist es zu kalt

Dazwischen regnet es dauernd

Also an mir liegt's nicht

در تابستان برای ورزش کردن خیلی گرم است

در زمستان خیلی سرد است

در این میان نیز مدام باران می بارید

بنابراین من تقصیری ندارم!

یعنی : به من چیزی بستگی نداشته است و من کوتاهی یا کم کاری در این زمینه نکرده ام ☹ بلکه یا هوا سرد بوده است یا خیلی گرم و اگر اینجوری نبوده همش باران می باریده ☹

موفق باشید.